



- EN IMPORTANT** - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.
- FR IMPORTANT** : Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.
- PL WAŻNE** — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.
- RO IMPORTANT** - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.
- ES IMPORTANTE**: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.
- PT IMPORTANTE** - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

V10724_5063022517388_MAND2_2324

- EN** Voltage tester with RCD
- FR** Testeur de tension et de continuité
- PL** Tester napięcia z wyłącznikiem różnicowo-prądowym
- RO** Tester de tensiune cu RCD
- ES** Detector de tension
- PT** Dispositivo de teste de tensão com RCD

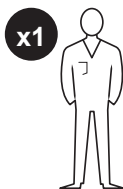
5063022517388
5063022517739
5063022517449

EN Parts **FR** Pièces **PL** Części **RO** Piese
ES Piezas **PT** Peças



01. x1

EN You will need **FR** Vous aurez besoin de
PL Będziesz potrzebować **RO** Vei avea nevoie de
ES Necesitará **PT** Vai precisar de



EN Contents **FR** Table des matières **PL** Spis
treści **RO** Cuprins **ES** Contenido **PT** Conteúdo

EN	FR	PL	RO	ES	PT
Safety	3 Sécurité	11 Bezpieczeństwo	21 Siguranță	30 Seguridad	38 Segurança
Guarantee	6 Garantie	14 Gwarancja	25 Garanție	33 Garantía	41 Garantia
Product description	8 Description du produit	18 Opis produktu	27 Descrierea produsului	35 Descripción del producto	43 Descrição do produto
Use	9 Utilisation	19 Użytkowanie	28 Utilizare	36 Uso	44 Utilização
Care & maintenance	10 Entretien et maintenance	20 Czyszczenie i konserwacja	29 Îngrijire și întreținere	37 Cuidados y mantenimiento	45 Cuidados e manutenção



Safety Notes

- Read understand and follow safety rules and operating instructions in the manual before using this tester.
- The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may effect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- Do not use if the tester appears damaged or if it is not operating properly, if in doubt, replace the tester.
- Do not use on voltages that are higher than as marked on the tester.
- Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes, use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits- particularly with regard to arc-flash potential.
- In order to avoid electrical shock, the valid safety and VDE regulations regarding excessive contact voltages must receive utmost attention, when working with voltages exceeding 120 V (60 V) DC or 50 V (25 V) RMS AC. The values in brackets are valid for limited ranges (as for example medicine and agriculture).
- Prior to measurement ensure that the test leads and the test instrument are in perfect condition.
- When using this instrument only the handles of the probes may be touched-do not touch the probe tips.
- This instrument may only be used within the ranges specified and within low voltage systems up to 400 V.
- Prior to usage ensure perfect instrument function (e.g. on known voltage source).
- The voltage testers may no longer be used if one or several functions fail or if no functionality is indicated.

- Do not use this instrument under damp conditions.
- Optimal functioning is only guaranteed within a temperature range of -10 °C up to +55 °C, at relative humidity question < 85%.
- If the operator's safety cannot be guaranteed, the instrument must be removed from service and protected against use.

The safety can no longer be insured if the instrument:

- Shows obvious damage.
- Does not carry out the desired measurements.
- Has been stored for too long under unfavorable conditions.
- Has been subjected to mechanical stress during transport.

All relevant statutory regulations must be adhered to when using this instrument.







Appropriate Usage

The instrument may only be used under those conditions and for those purposes for which it was conceived. Please respect all the safety instructions already stated before and use the meter only in the environmental conditions which it is was designed to withstand.

When modifying or changing the instrument, the operational safety is no longer ensured.

The instrument may only be opened by an authorized service technician, e.g. for fuse replacement.

Symbols

	<p>This symbol adjacent to another symbol, terminal or operating device indicates that the operator must refer to an explanation in the Operating Instructions to avoid personal injury or damage to the meter.</p>
	<p>This symbol adjacent to one or more terminals identifies them as being associated with ranges that may, in normal use, be subjected to particularly hazardous voltages.</p> <p>For maximum safety, the meter and its test leads should not be handled when these terminals are energized.</p>
	<p>Double Insulation</p>
	<p>Conformity with all the applicable requirements for products sold within Great Britain.</p>
	<p>Conformity with all relevant EC Directive requirements.</p>
	<p>This symbol is known as the 'Crossed-out Wheeie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/ electronic/ battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.</p>

Technical Specifications

Detection Voltage Range	12 to 400 V AC / V DC
Frequency Range	0-60 Hz
Operating Temperature	0 to 50 °C (32 to 122 °F)
Storage Temperature	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Humidity	80% max.
Altitude	2000 meters
Pollution Degree	2
Safety Compliance	CAT III 600 V
Wet location	Possible
IP rating	IP64

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

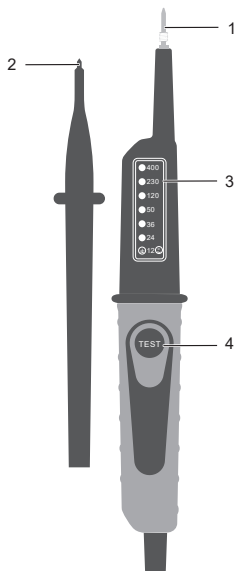
If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace or refund.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

**IMPORTANT - RETAIN THIS
INFORMATION FOR
FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY.**

EN Product description



- EN** 1. Instrument test probe + (L1) 2. Handle test probe - (L2)
3. LEDs for voltage display 4. RCD test button

Voltage Test

- Connect both test probes to the part under test.
- As from a voltage of >6 V the voltage tester switches on automatically.
- The voltage is displayed via LEDs.
- For AC voltages the “+” and “-” LEDs are illuminated
- For negative voltages “-” LEDs are illuminated
- The instruments are equipped with an LED row comprising: ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 AC/DC.
- Due to technical reasons the instrument cannot effectuate an automatic switch-on for voltages with in the range of approx. 0 V to $-/+ 6$ V.

Low impedance Test

The following voltage steps (AC or DC) can be indicated: ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 AC/DC. The duration of the test with a lower internal resistance of the device (load test) depends on the value of the voltage to be measured. To prevent excessive warming of the voltage tester, it is equipped with a thermal protection.

RCD Test

- Rated current: 30 mA.
- Operating Voltage: 220 V AC.

In systems with RCD circuit breaker, you can test the RCD by plugging the voltage tester to the circuit protected by the RCD. When plugged, press the button “TEST” to trigger the RCD. If the RCD activates it is functioning.

EN Care & Maintenance

Maintenance

When using voltage testers in compliance with the instruction manual, no particular maintenance is required. If functional errors occur during normal operating, our service department will check your instrument without delay.



Consignes de sécurité

- Veiller à lire, comprendre et respecter les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation de ce manuel avant d'utiliser ce testeur.
- Les dispositifs de sécurité du testeur risquent de ne pas protéger l'utilisateur si les instructions du fabricant ne sont pas respectées.
- Avant toute utilisation, faire un test sur une source de courant connue se situant dans la plage de tension CA nominale du testeur pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.
- Le type et l'épaisseur d'isolation, la distance par rapport à la source de tension, les fils blindés et d'autres facteurs peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement. En cas d'incertitude, utiliser d'autres méthodes pour vérifier que le circuit est sous tension.
- Ne pas utiliser le testeur s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacer le testeur.
- Ne pas utiliser le testeur à des tensions supérieures à celles indiquées sur le testeur.
- Faire preuve de prudence lorsque la tension est supérieure à 30 V CA, car il existe un risque de choc électrique.
- Respecter toutes les normes de sécurité applicables. Utiliser un équipement de protection individuelle approuvé pour travailler à proximité de circuits électriques sous tension, notamment en raison du risque d'arcs électriques.
- Afin d'éviter les chocs électriques, les réglementations de sécurité et VDE en vigueur concernant les tensions de contact excessives doivent faire l'objet d'une attention particulière lorsque la tension est supérieure à 120 V (60 V) CC ou 50 V (25 V) RMS CA. Les valeurs entre parenthèses sont valables pour des plages limitées (par exemple la médecine et l'agriculture).
- Avant de procéder à la mesure, s'assurer que les câbles de test et l'instrument de test sont en parfait état.
- Lors de l'utilisation de cet instrument, seules les poignées des sondes peuvent être touchées. Ne pas toucher les extrémités des sondes.

- Cet instrument ne peut être utilisé que dans les plages spécifiées et dans les systèmes basse tension jusqu'à 400V.
- Avant l'utilisation, s'assurer que l'instrument fonctionne parfaitement (par exemple sur une source de tension connue).
- Les testeurs de tension ne peuvent plus être utilisés si une ou plusieurs fonctions sont défectueuses ou si aucune fonctionnalité n'est indiquée.
- Ne pas utiliser cet instrument dans des conditions humides.
- Le bon fonctionnement n'est garanti que dans une plage de température allant de -10 °C à +55 °C, pour une humidité relative < 85%.
- Si la sécurité de l'utilisateur ne peut pas être garantie, l'instrument doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation.

La sécurité ne peut plus être assurée si l'instrument :

- Présente des dommages évidents.
- N'effectue pas les mesures souhaitées.
- A été stocké trop longtemps dans des conditions défavorables.
- A été soumis à des contraintes mécaniques pendant le transport.

Toutes les réglementations légales pertinentes doivent être respectées lors de l'utilisation de cet instrument.






Utilisation appropriée

L'instrument ne peut être utilisé que dans les conditions et aux fins pour lesquelles il a été conçu. Merci de respecter les consignes de sécurité mentionnées et d'utiliser l'instrument seulement dans les conditions environnementales que l'appareil est capable de supporter.

La sécurité de fonctionnement n'est plus assurée si l'instrument est modifié.

L'instrument ne peut être ouvert que par un technicien de maintenance agréé, par exemple pour le remplacement du fusible.

Symboles

	<p>Ce symbole, placé à côté d'un autre symbole, d'une borne ou d'un dispositif de commande, indique que l'opérateur doit se reporter à une explication dans le mode d'emploi pour éviter toute blessure ou tout endommagement du multimètre.</p>
	<p>Ce symbole, placé à côté d'une ou de plusieurs bornes, les identifie comme étant associées à des plages qui peuvent, dans des conditions normales d'utilisation, être soumises à des tensions particulièrement dangereuses.</p> <p>Pour une sécurité maximale, le multimètre et ses câbles de test ne doivent pas être manipulés lorsque ces bornes sont sous tension.</p>
	<p>Double isolation</p>
	<p>Conformité avec toutes les exigences applicables de la Directive CE.</p>
	<p>Ce symbole est connu sous le nom de « poubelle barrée ». Lorsque ce symbole est présent sur un produit ou une pile, vous ne devez pas jeter ces produits avec vos déchets ménagers. Certaines substances chimiques contenues dans les produits électriques/électroniques ou les piles peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Déposer les articles électriques ou électroniques, ainsi que les piles, uniquement dans des systèmes de collecte séparés, qui permettent de récupérer et de recycler les matériaux contenus à l'intérieur. Votre coopération est essentielle pour assurer le succès de ces programmes et pour la protection de l'environnement.</p>

Caractéristiques techniques

Plage de tension de détection	12 à 400 V CA / V CC
Plage de fréquence	0-60 Hz
Température de fonctionnement	0 à 50 °C (32 à 122 °F)
Température de stockage	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Humidité	80% max.
Altitude	2000 mètres
Degré de pollution	2
Conformité en matière de sécurité	CAT III 600 V
Environnement humide	Possible
Indice IP	IP64

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer ou rembourser.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

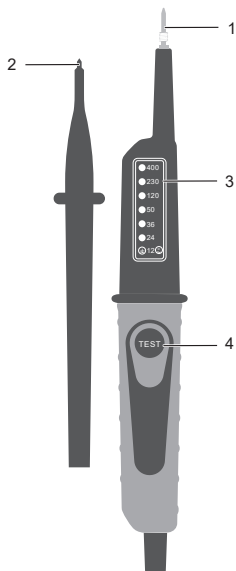
Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

**IMPORTANT – A CONSERVER
POUR DE FUTURS BESOINS
DE REFERENCE : A LIRE
SOIGNEUSEMENT.**

FR Description du produit



- FR 1.** Sonde de test de l'instrument + (L1) **2.** Sonde de test de la poignée - (L2) **3.** LED pour l'affichage de la tension
4. Bouton de test RCD (disjoncteur différentiel)

Test de tension

- Raccorder les deux sondes de test aux éléments à tester.
- À partir d'une tension >6 V, le testeur de tension s'allume automatiquement.
- La tension est affichée via des LED.
- En cas de tension CA, les LED « + » et « - » s'allument
- En cas de tension négative, les LED « - » s'allument
- Les instruments sont équipés d'une rangée de LED comprenant : ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 CA/CC.
- Pour des raisons techniques, l'instrument ne peut pas effectuer de mise sous tension automatique pour les tensions comprises entre 0 V et $-/+ 6$ V.

Test de faible impédance

Les étapes de tension suivantes (CA ou CC) peuvent être indiquées : ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 CA/CC. En cas de résistance interne plus faible de l'appareil (test de charge), la durée du test dépend de la valeur de la tension à mesurer. Pour éviter tout réchauffement excessif du testeur de tension, ce dernier est équipé d'une protection thermique.

Test RCD

- Courant nominal : 30 mA.
- Tension de fonctionnement : 220 V CA.

Dans les systèmes équipés d'un disjoncteur différentiel, il est possible de tester le disjoncteur différentiel en branchant le testeur de tension sur le circuit protégé par le disjoncteur différentiel. Une fois branché, appuyer sur le bouton « TEST » pour déclencher le disjoncteur différentiel. Si le disjoncteur différentiel s'active, il fonctionne.

Maintenance

Si le testeur de tension est utilisé conformément à la notice, aucun entretien particulier n'est requis. Si des erreurs surviennent dans le cadre du fonctionnement normal, notre service après-vente vérifiera votre instrument sans tarder.



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem korzystania z testera należy przeczytać ze zrozumieniem informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi podane w niniejszej instrukcji. Należy zawsze stosować się do tych informacji.
- Funkcje zabezpieczające testera mogą nie chronić użytkownika, jeśli tester nie jest używany zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przed użyciem sprawdzić, czy tester jest sprawny, podłączając go do znanego źródła napięcia w zakresie znamionowego napięcia AC.
- Negatywny wpływ na niezawodne działanie mogą mieć typ i grubość izolacji, odległość od źródła napięcia, ekranowane przewody i inne czynniki. W razie wątpliwości należy użyć innych metod weryfikacji napięcia.
- Nie używać testera, jeśli wygląda na uszkodzony lub nie działa prawidłowo. W razie wątpliwości wymienić tester.
- Nie używać przy napięciach wyższych niż oznaczone na testerze.
- Zachować ostrożność w przypadku napięć powyżej 30 V AC, ponieważ może wystąpić ryzyko porażenia prądem.
- Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używać atestowanych środków ochrony indywidualnej podczas pracy w pobliżu obwodów elektrycznych pod napięciem, szczególnie w odniesieniu do możliwości powstania łuku elektrycznego.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, podczas pracy z napięciami przekraczającymi 120 V (60 V) DC lub 50 V (25 V) RMS AC należy zwrócić szczególną uwagę na obowiązujące przepisy bezpieczeństwa i VDE dotyczące nadmiernych napięć na powierzchniach styku. Wartości w nawiasach dotyczą ograniczonych zakresów (jak na przykład dla medycyny i rolnictwa).
- Przed pomiarem należy upewnić się, że przewody pomiarowe i urządzenie pomiarowe są w idealnym stanie.
- Podczas korzystania z tego urządzenia można dotykać tylko uchwyty sond — nie wolno dotykać ich końcówek.

- Urządzenie może być używane tylko w podanych zakresach i w systemach niskiego napięcia do 400 V.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo (np. testując znane źródło napięcia).
- Testerów napięcia nie wolno używać, jeśli chociaż jedna funkcja nie działa lub jeśli nie jest wskazywana żadna funkcja.
- Nie używać tego urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
- Poprawne działanie wyświetlacza jest gwarantowane tylko w zakresie temperatur od -10 °C do +55 °C, przy wilgotności względnej <85%.
- Jeśli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie musi zostać wycofane z eksploatacji i zabezpieczone przed możliwością użycia.

Nie można zapewnić bezpieczeństwa, jeśli urządzenie:

- Ma widoczne uszkodzenia.
- Nie wykonuje żądanych pomiarów.
- Było przechowywane zbyt długo w niekorzystnych warunkach.
- Zostało poddane obciążeniom mechanicznym podczas transportu.

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać wszystkich odpowiednich przepisów.





Właściwe użytkowanie

Urządzenie może być używane wyłącznie w warunkach i do celów, do jakich jest przeznaczone. W szczególności należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, mieć na uwadze dane techniczne, w tym warunki środowiskowe i użytkować urządzenie tylko w suchym otoczeniu.

W przypadku modyfikacji lub wymiany urządzenia nie można już zapewnić bezpieczeństwa pracy.

Urządzenie może być otwierane, np. w celu wymiany bezpiecznika, wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Symbole

	<p>Ten symbol sąsiadujący z innym symbolem, zaciskiem lub urządzeniem sterującym oznacza, że operator musi zapoznać się z objaśnieniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu miernika.</p>
	<p>Ten symbol umieszczony obok jednego lub więcej zacisków oznacza, że podczas normalnego użytkowania mogą na nich wystąpić szczególnie niebezpieczne napięcia.</p> <p>W celu zapewnienia najwyższego poziomu bezpieczeństwa nie wolno obsługiwać miernika ani jego przewodów pomiarowych, gdy te zaciski są pod napięciem.</p>
	<p>Podwójna izolacja</p>
	<p>Zgodność ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy WE.</p>



Na produkcie może się znajdować symbol przekreślonego pojemnika na odpady. Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych. Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.

Dane techniczne

Zakres wykrywanego napięcia	Od 12 do 400 V AC / V DC
Zakres częstotliwości	0-60 Hz
Temperatura robocza	Od 0 do 50 °C (od 32 do 122 °F)
Temperatura przechowywania	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Wilgotność	Maks. 80%.
Wysokość n.p.m.	2000 m

Stopień zanieczyszczenia środowiska	2
Zgodność z przepisami bezpieczeństwa	CAT III 600 V
Wilgotne otoczenie	Możliwe
Klasa ochrony IP	IP64

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lata, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie wymienimy lub dokonamy zwrotu pieniędzy.

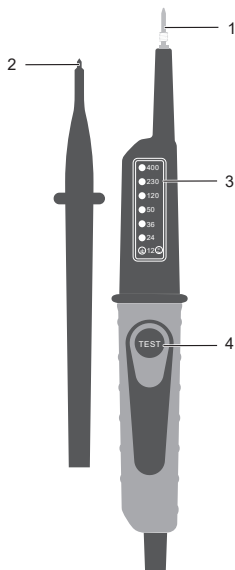
Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

**WAŻNE – NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ
NINIEJSZE INFORMACJE I
ZACHOWAĆ.**

PL Opis produktu



- PL 1.** Sonda testowa urządzenia + (L1) **2.** Uchwyt sondy testowej - (L2)
3. Diody LED do wskazywania napięcia **4.** Przycisk testu RCD

Test napięcia

- Podłączyć obie sondy testowe do źródła zasilania.
- Jeśli napięcie przekracza 6 V, tester napięcia włącza się automatycznie.
- Napięcie jest wyświetlane za pomocą diod LED.
- W przypadku napięcia AC są podświetlone diody LED „+” i „-”
- W przypadku napięć ujemnych są podświetlone diody LED „-”
- Urządzenie jest wyposażone w szereg diod LED, obejmujący następujące napięcia: 12, 24, 36, 50, 120, 230, 400 V AC/DC.
- Ze względów technicznych urządzenie nie może włączać się automatycznie przy zakresie napięcia od ok. 0 V do ± 6 V.

Test niskiej impedancji

Możliwe wskazania obejmują następujące poziomy napięcia (AC lub DC): ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 AC/DC. Czas trwania testu przy niższej rezystancji wewnętrznej urządzenia (test obciążenia) zależy od wartości mierzonego napięcia. Tester napięcia jest wyposażony w zabezpieczenie termiczne, które ma zapobiec jego nadmiernemu nagrzewaniu się.

Test RCD

- Prąd znamionowy: 30 mA.
- Napięcie robocze: 220 V AC.

W systemach z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) można przetestować wyłącznik różnicowoprądowy, podłączając tester napięcia do obwodu chronionego przez ten wyłącznik. Po podłączeniu nacisnąć przycisk „TEST”, aby wyzwolić wyłącznik RCD. Aktywacja wyłącznika RCD oznacza, że działa.

Konserwacja

W przypadku korzystania z testerów napięcia zgodnie z instrukcją obsługi nie jest wymagana żadna szczególna konserwacja. Jeśli podczas normalnej eksploatacji wystąpią błędy działania, nasz dział serwisowy niezwłocznie sprawdzi urządzenie.



Note privind siguranța

- Citește, înțelege și urmează instrucțiunile de siguranță și de utilizare din acest manual înainte de a folosi acest tester.
- Caracteristicile de siguranță ale testerului nu pot să protejeze utilizatorul dacă folosirea nu este în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Înainte de utilizare, verifică testerul la o sursă sub tensiune cunoscută, în intervalul său nominal de tensiune de C.A., pentru a te asigura că funcționează corect.
- Tipul și grosimea izolației, distanța față de sursa de tensiune, cablurile ecranate și alți factori pot afecta fiabilitatea funcționării. Utilizează alte metode pentru a verifica tensiunea existentă dacă există vreo incertitudine.
- Nu utiliza testerul dacă pare deteriorat sau dacă nu funcționează corect. Dacă ai îndoieli, înlocuiește testerul.
- Nu utiliza testerul la tensiuni mai mari decât cele marcate pe el.
- Ai grijă la tensiuni mai mari de 30 V C.A., deoarece există pericol de electrocutare.
- Respectă toate codurile de siguranță aplicabile, folosește echipament individual de protecție aprobat când lucrezi în apropierea circuitelor electrice sub tensiune, în special cu potențial de arc electric.
- Pentru a evita electrocutarea, trebuie să acorzi atenție maximă reglementărilor de siguranță și VDE valabile privind tensiunile de contact excesive atunci când lucrezi cu tensiuni care depășesc 120 V (60 V) C.C. sau 50 V (25 V) RMS C.A. Valorile din paranteze sunt valabile pentru intervale limitate (de exemplu, în domeniile medicinei și agriculturii).
- Înainte de măsurare, asigură-te că sondele și instrumentul de testare sunt în stare perfectă.
- Când utilizezi acest instrument, poți atinge doar mânerurile sondelor, nu și vârfurile lor.
- Acest instrument poate fi utilizat numai în intervalele specificate și în sisteme de joasă tensiune, de până la 400 V.

- Înainte de utilizare, asigură-te că instrumentul funcționează perfect (de ex. testează la o sursă de tensiune cunoscută).
- Testerele de tensiune nu mai pot fi utilizate dacă una sau mai multe funcții nu merg sau dacă nu este indicată funcționalitatea.
- Nu utiliza acest instrument în condiții de umezeală.
- Afișarea perfectă este garantată numai în intervalul de temperatură dintre -10 și $+55$ °C, la o umiditate relativă mai mică de 85%.
- Dacă nu poate fi garantată siguranța operatorului, instrumentul trebuie scos din funcțiune și protejat împotriva utilizării.

Siguranța nu mai poate fi asigurată dacă instrumentul:

- prezintă semne evidente de deteriorare;
- nu efectuează măsurătorile dorite;
- a fost depozitat prea mult timp în condiții nefavorabile;
- a fost supus la stres mecanic în timpul transportului.

Când este folosit acest instrument, trebuie respectate toate reglementările legale relevante.






Utilizarea adecvată

Instrumentul poate fi utilizat numai în condițiile și în scopurile pentru care a fost conceput. Din acest motiv, trebuie respectate în special precizările de siguranță, datele tehnice, inclusiv condițiile de mediu, și indicațiile de utilizare în medii uscate.

În cazul modificării instrumentului, siguranța operațională nu mai este asigurată.

Instrumentul poate fi deschis numai de un tehnician de service autorizat, de ex. pentru a înlocui o siguranță.

Simboluri

	<p>Acest simbol aflat lângă alt simbol, bornă sau dispozitiv de operare arată că operatorul trebuie să vadă o explicație din instrucțiunile de operare pentru a evita leziunile corporale sau deteriorarea aparatului de măsură.</p>
	<p>Acest simbol aflat lângă una sau mai multe borne le identifică drept asociate cu intervale care, în condiții normale de utilizare, pot fi supuse unor tensiuni deosebit de periculoase.</p> <p>Pentru siguranță maximă, aparatul de măsură și sondele sale de testare nu trebuie manevrate atunci când aceste borne sunt sub tensiune.</p>
	<p>Izolație dublă</p>
	<p>Conformitate cu toate cerințele din directivele CE relevante.</p>
	<p>Acest simbol este cunoscut drept „simbolul tomberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină articolele electrice/electronice sau bateriile uzate numai prin programele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor din componența lor. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.</p>

Specificații tehnice

Interval de tensiune de detectare	12-400 V C.A. / C.C.
Interval de frecvență	0-60 Hz
Temperatură de funcționare	0-50 °C (32-122 °F)
Temperatură de depozitare	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Umiditate	max. 80%
Altitudine	2 000 m
Grad de poluare	2
Conformitate privind siguranța	CAT III, 600 V
Locuri umede	Posibil
Clasă IP	IP64

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, înlocuirea sau returnarea banilor.

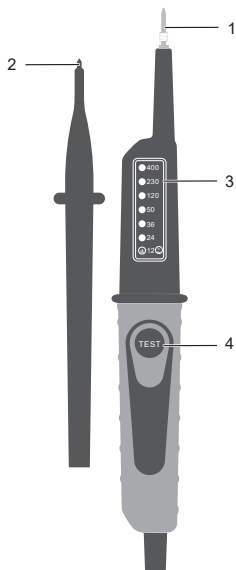
Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

**IMPORTANT – PĂSTRAȚI ACESTE
INFORMAȚII PENTRU REFERINȚE
VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**

RO Descrierea produsului



- RO** 1. Sondă de testare instrument + (L1) 2. Mâner sondă de testare – (L2)
3. Leduri pentru afișarea tensiunii 4. Buton de testare RCD

Testarea tensiunii

- Conectează ambele sonde de testare la sursa de alimentare.
- La o tensiune mai mare de 6 V, testerul de tensiune pornește automat.
- Tensiunea este indicată prin leduri.
- Pentru tensiunile C.A., se vor aprinde ledurile „+” și „-”
- Pentru tensiuni negative, se aprind ledurile „-”
- Instrumentele sunt echipate cu un rând de leduri pentru: ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 C.A./C.C.
- Din motive tehnice, instrumentul nu poate porni automat pentru tensiuni cuprinse între circa 0 și $-/+6$ V.

Test de impedanță scăzută

Pot fi indicate următoarele trepte de tensiune (C.A. sau C.C.): ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 C.A./C.C. Durata testului cu o rezistență internă mai mică a dispozitivului (test de sarcină) depinde de valoarea tensiunii care trebuie măsurată. Pentru a preveni încălzirea excesivă, testerul de tensiune este echipat cu protecție termică.

Test RCD

- Curent nominal: 30 mA.
- Tensiune de funcționare: 220 V C.A.

În sistemele cu disjunctoare RCD, poți testa RCD conectând testerul de tensiune la circuitul protejat de RCD. Când este conectat, apasă butonul „TEST” pentru a declanșa RCD-ul. Dacă RCD-ul se activează, înseamnă că funcționează.

Întreținere

Atunci când se utilizează testere de tensiune în conformitate cu manualul de instrucțiuni, nu este necesară o întreținere specială. Dacă apar erori funcționale în timpul funcționării normale, departamentul nostru de service îți va verifica instrumentul fără întârziere.



Notas de seguridad

- Lea detenidamente y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones de funcionamiento del presente manual antes de utilizar el comprobador.
- Es posible que las características de seguridad del comprobador no protejan al usuario si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Verifique si el comprobador funciona correctamente comprobándolo antes con una fuente de tensión conocida cuya tensión se encuentre dentro del rango nominal de tensión de CA del comprobador.
- El tipo y el espesor del aislamiento, la distancia con respecto a la fuente de tensión, la presencia de cables blindados y otros factores pueden influir en el funcionamiento de la unidad. En caso de duda, utilice otros métodos para verificar la tensión en un circuito con corriente.
- Si el comprobador parece estar dañado o no funciona correctamente, no lo utilice; en caso de duda, sustituya el comprobador.
- No utilice el comprobador para niveles de tensión superiores a los indicados en el propio comprobador.
- Tenga cuidado con niveles de tensión superiores a 30 V CA, ya que puede producirse una descarga eléctrica.
- Cumpla con todos los códigos de seguridad aplicables. Utilice un equipo de protección individual homologado cuando trabaje cerca de circuitos eléctricos con corriente, especialmente si hay riesgo de que se produzca un arco eléctrico.
- Con el fin de evitar descargas eléctricas, debe prestarse la máxima atención a las normativas de seguridad y VDE vigentes y a las indicaciones sobre las tensiones de contacto excesivas si se trabaja con niveles de tensión superiores a 120 V (60 V) CC o 50 V (25 V) CA rms. Los valores entre paréntesis son válidos para rangos limitados (como, por ejemplo, en medicina y agricultura).
- Antes de la medición, asegúrese de que los cables de prueba y el instrumento de prueba están en perfectas condiciones.

- Al utilizar este instrumento, solamente se pueden tocar los mangos de las sondas; está totalmente prohibido tocar las puntas de las sondas.
- Este instrumento solo puede utilizarse dentro de los rangos especificados y en sistemas de baja tensión de hasta 400 V.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el instrumento funciona perfectamente (por ejemplo, con una fuente de tensión conocida).
- Deje de utilizar el comprobador de tensión si alguna de sus funciones falla o si el instrumento no funciona.
- No utilice este instrumento en condiciones húmedas.
- Para que el instrumento funcione correctamente, debe utilizarse en un rango de temperaturas comprendido entre $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$, con una humedad relativa inferior al 85 %.
- Si no es posible garantizar la seguridad del usuario, el instrumento debe retirarse del servicio e impedirse su uso.

La seguridad ya no se podrá garantizar si el instrumento:

- Muestra un daño evidente.
- No realiza las mediciones deseadas.
- Se ha almacenado durante demasiado tiempo en condiciones desfavorables.
- Se ha visto expuesto a tensiones mecánicas durante el transporte.

Al utilizar este instrumento, deben respetarse todas las normas vigentes.






Uso apropiado

El instrumento solo podrá utilizarse en las condiciones y para los fines para los que fue concebido. Por este motivo, deben seguirse especialmente las instrucciones de seguridad, los datos técnicos (incluidas las condiciones ambientales) y las instrucciones de uso en entornos secos.

Cualquier cambio o modificación que se realice en el instrumento afectará a su seguridad.

Solamente un técnico de servicio autorizado puede abrir el instrumento, por ejemplo, para cambiar los fusibles.

Símbolos

	<p>Cuando este símbolo aparece junto a otro símbolo, terminal o dispositivo, indica que el usuario debe consultar una explicación en las instrucciones de funcionamiento para evitar lesiones personales o daños en el medidor.</p>
	<p>Cuando este símbolo aparece junto a uno o varios terminales, indica que, durante un uso normal, podrían estar sujetos a niveles de tensión particularmente peligrosos.</p> <p>Para mayor seguridad, el medidor y sus cables de prueba no deben manipularse cuando estos terminales tengan corriente.</p>
	<p>Doble aislamiento</p>
	<p>Conformidad con todos los requisitos de las directivas CE pertinentes.</p>
	<p>Este símbolo se conoce como el “símbolo del contenedor tachado”. Si se muestra este símbolo en un producto o en una batería, significa que no se debe desechar con la basura doméstica general. Algunos productos químicos de los productos eléctricos/electrónicos o de las pilas pueden ser perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Deseche los artículos eléctricos o electrónicos y las pilas únicamente en los puntos de recogida especializados en la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen. Su cooperación es vital para garantizar el éxito de estos sistemas y la protección del medio ambiente.</p>

Especificaciones técnicas

Rango de tensión de detección	De 12 a 400 V CA / V CC
Rango de frecuencia	0-60 Hz
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 50 °C (de 32 a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Humedad	80 % máx.
Altitud	2000 metros
Grado de contaminación	2
Normativa de seguridad	CAT III 600 V
Entornos húmedos	Sí
Clasificación IP	IP64

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

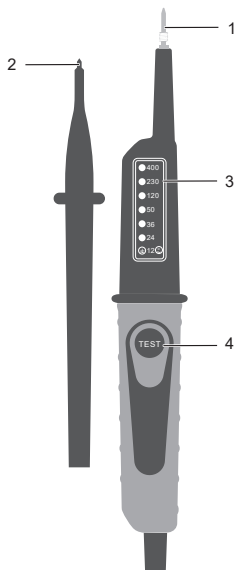
Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su sustitución o reembolso.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

**IMPORTANTE – GUARDE
ESTA INFORMACIÓN PARA
FUTURAS CONSULTAS: LEA
ATENTAMENTE.**

ES Descripción del producto



ES 1. Sonda de prueba "+" del instrumento (L1) **2.** Sonda de prueba "-" (L2) **3.** LED de indicación de tensión **4.** Botón de prueba del dispositivo de corriente residual

Prueba de tensión

- Conecte ambas sondas de prueba con la fuente de alimentación.
- Si la tensión es superior a 6 V, el comprobador de tensión se enciende automáticamente.
- La tensión se indica mediante unos LED.
- Si se miden tensiones de CA, se encenderán los LED “+” y “-”.
- Si se miden tensiones negativas, se encenderán los LED “-”.
- Los instrumentos están equipados con una fila con los siguientes LED: ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 CA/CC.
- Debido a razones técnicas, el instrumento no puede encenderse automáticamente con niveles de tensión comprendidos entre 0 V y $-/+6$ V.

Prueba de baja impedancia

Se pueden indicar los siguientes niveles de tensión (CA o CC): ± 12 , 24, 36, 50, 120, 230, 400 CA/CC. La duración de la prueba con una resistencia interna del dispositivo más baja (prueba de carga) dependerá del valor de tensión que se va a medir. Para evitar que el comprobador de tensión se caliente en exceso, el instrumento cuenta con un dispositivo de protección térmica.

Prueba de dispositivo de corriente residual

- Corriente nominal: 30 mA.
- Tensión de funcionamiento: 220 V CA.

En sistemas con dispositivo de corriente residual, puede probar el dispositivo de corriente residual conectando el comprobador de tensión al circuito protegido por dicho dispositivo. Cuando esté conectado, pulse el botón “TEST” para disparar el dispositivo de corriente residual. Si el dispositivo de corriente residual se dispara, significa que funciona correctamente.

ES Cuidado y mantenimiento

Mantenimiento

Si el comprobador de tensión se utiliza según el manual de instrucciones, no se requiere ningún mantenimiento especial. Si el instrumento deja de funcionar con normalidad, nuestro departamento de servicio lo revisará a la mayor brevedad.



Notas de segurança

- Leia, compreenda e siga as normas de segurança e as instruções de funcionamento do manual antes de utilizar este dispositivo de teste.
- As funcionalidades de segurança do dispositivo de teste podem não proteger o utilizador se não forem utilizadas de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique uma fonte com corrente conhecida dentro da gama de tensão CA nominal do dispositivo de teste antes da utilização, para garantir que está em boas condições de funcionamento.
- O tipo e a espessura do isolamento, a distância da fonte de tensão, fios revestidos e outros fatores podem afetar a operação fiável. Utilize outros métodos para verificar tensão ativa, se houver alguma incerteza.
- Não utilize o dispositivo de teste se este parecer danificado ou se não estiver a funcionar corretamente; em caso de dúvida, substitua o dispositivo de teste.
- Não utilize em tensões superiores às indicadas no dispositivo de teste.
- Tenha cuidado com tensões acima de 30 volts CA, pois pode existir um risco de choque.
- Respeite todos os códigos de segurança aplicáveis e utilize equipamento de proteção individual aprovado quando trabalhar perto de circuitos elétricos com corrente, particularmente no que diz respeito ao risco de arco elétrico.
- Para evitar choques elétricos, os regulamentos válidos de segurança e VDE relativos a tensões de contacto excessivas devem receber a maior atenção quando se trabalha com tensões superiores a 120 V (60 V) CC ou 50 V (25 V) RMS CA. Os valores entre parêntesis são válidos para intervalos limitados (por exemplo, medicina e agricultura).
- Antes da medição, certifique-se de que os cabos de teste e o instrumento de teste estão em perfeitas condições.
- Ao utilizar este instrumento, apenas as pegadas das sondas podem ser manuseadas. Não toque nas pontas das sondas.

- Este instrumento só pode ser utilizado dentro dos intervalos especificados e dentro de sistemas de baixa tensão, até 400 V.
- Antes da utilização, assegure o funcionamento perfeito do instrumento (por exemplo, numa fonte de tensão conhecida).
- Os dispositivos de teste de tensão não podem continuar a ser utilizados se uma ou várias funções falharem ou se não for indicada nenhuma funcionalidade.
- Não utilize este instrumento em condições húmidas.
- A exposição perfeita só é garantida dentro de um intervalo de temperatura de -10 °C até 55 °C, a uma humidade relativa inferior a 85%.
- Se a segurança do operador não puder ser garantida, o instrumento deve ser removido do serviço e não deve ser utilizado.

A segurança já não pode ser assegurada se o instrumento:

- Mostra danos óbvios.
- Não realiza as medições pretendidas.
- Foi armazenado durante demasiado tempo em condições desfavoráveis.
- Foi submetido a tensão mecânica durante o transporte.

Todos os regulamentos legais relevantes têm de ser respeitados durante a utilização deste instrumento.






Utilização apropriada

O instrumento só pode ser utilizado nas condições e para os fins para os quais foi concebido. Por esta razão, em particular no que toca às referências de segurança, devem ser seguidos os dados técnicos, incluindo as condições ambientais e a utilização em ambientes secos.

Se o instrumento for modificado ou alterado, a segurança operacional deixa de ser assegurada.

O instrumento só pode ser aberto por um técnico de assistência autorizado como, por exemplo, para a substituição de fusíveis.

Símbolos

	<p>Este símbolo adjacente a outro símbolo, terminal ou dispositivo de funcionamento indica que o utilizador deve consultar uma explicação nas instruções de funcionamento para evitar ferimentos pessoais ou danos no medidor.</p>
	<p>Este símbolo adjacente a um ou mais terminais identifica-os como estando associados a intervalos que podem, em utilização normal, ser sujeitos a tensões particularmente perigosas.</p> <p>Para máxima segurança, o medidor e os respetivos cabos de teste não devem ser manuseados quando estes terminais são ligados à corrente.</p>
	<p>Isolamento duplo</p>
	<p>Conformidade com todos os requisitos das diretivas CE relevantes.</p>
	<p>Este símbolo é conhecido como o “símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima”. Quando este símbolo está marcado num produto ou pilha, significa que não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Alguns produtos químicos contidos em produtos elétricos/eletrónicos ou pilhas podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Elimine itens elétricos/eletrónicos/pilhas apenas em sistemas de recolha seletiva direcionados para a recuperação e reciclagem dos materiais no seu interior. A sua cooperação é essencial para garantir o sucesso destes sistemas e para a proteção do ambiente.</p>

Especificações técnicas

Intervalo de tensão de deteção	12 a 400 V CA / V CC
Intervalo de frequência	0-60 Hz
Temperatura de funcionamento	0 a 50 °C (32 a 122 °F)
Temperatura de armazenamento	-10 / 55 °C (14 / 131 °F)
Humidade	80% máx.
Altitude	2000 metros
Grau de poluição	2
Conformidade de segurança	CAT III 600 V
Localização húmida	Possível
Classificação IP	IP64

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro.

Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

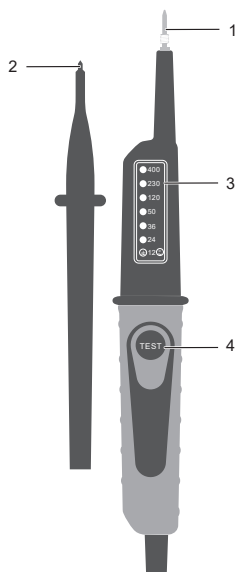
Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, substituir ou reembolsar.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE – CONSERVE
ESTE MANUAL PARA
FUTURAS CONSULTAS: LEIA
ATENTAMENTE.**

PT Descrição do produto



PT 1. Sonda de teste do instrumento + (L1) **2.** Sonda de teste da pega - (L2) **3.** LEDs para indicação da tensão **4.** Botão de teste do DDR

Teste de Tensão

- Ligue ambas as sondas de teste às fontes de alimentação.
- A partir de uma tensão de mais de 6 V, o dispositivo de teste de tensão liga-se automaticamente.
- A tensão é apresentada através de LEDs.
- Para tensões CA, os LED "+" e "-" acendem-se
- Para tensões negativas, os LEDs "-" acendem-se
- Os instrumentos estão equipados com uma fila de LEDs que inclui: $\pm 12, 24, 36, 50, 120, 230, 400$ CA/CC.
- Devido a razões técnicas, o instrumento não pode efetuar uma ativação automática para tensões dentro do intervalo de aproximadamente 0 V a $-/+ 6$ V.

Teste de Baixa impedância

Podem ser indicados os seguintes passos de tensão (CA ou CC): $\pm 12, 24, 36, 50, 120, 230, 400$ CA/CC. A duração do teste com uma menor resistência interna do dispositivo (teste de carga) depende do valor da tensão a medir. Para evitar o aquecimento excessivo do dispositivo de teste de tensão, este está equipado com proteção térmica.

Teste do DDR

- Corrente nominal: 30 mA.
- Tensão de funcionamento: 220 V CA.

Em sistemas com disjuntor DDR, é possível testar o DDR ligando o dispositivo de teste de tensão ao circuito protegido pelo DDR. Quando ligado, prima o botão "TEST" para acionar o DDR. Se o DDR for acionado, está a funcionar.

PT Cuidados e manutenção

Manutenção

Ao usar dispositivos de teste de tensão em conformidade com o manual de instruções, não é necessária qualquer manutenção específica. Se ocorrerem erros funcionais durante o funcionamento normal, o nosso departamento de assistência verificará o seu instrumento sem demora.



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER + NOTICE À
DÉPOSER DANS LE BAC
DE TRI



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr
www.screwfix.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi
online, odwiedź stronę
www.kingfisher.com/products**

RO www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de
instrucțiuni online, vizitați
www.kingfisher.com/products**

ES www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales
de instrucciones en línea, visite
www.kingfisher.com/products**

PT www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções
online, visite
www.kingfisher.com/products**